

全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗 (英文系副教授)

一、(1)請列出英文出現的順序(2)然後譯為英文(3)並細分文法

1、常 在附近 走動的 流浪漢 以前是 男演員。

1 2 3 4 5 6

2、這房子的 自備款 佔 全額的20%。

1 2 3 4

3、綁匪 拿了贖金 之後，就放了 人質。

1 2 3 4 5

4、他的 人生 目標 就是 當獸醫。

1 2 3 4 5

5、昨天 帶你看房子的 那位仲介 很 資深。

1 2 3 4 5

6、幫妳燙頭髮的 那位美髮師 有 很多顧客。

1 2 3 4

7、我 無法 接受 一位 像你這樣 從不反省的人。

1 2 3 4 5 6

8、許多 匆促 結婚 的人 事後 都後悔。

1 2 3 4 5 6

9、發現地心引力的 那個人 是 牛頓，他是一位偉大的物理學家。

1 2 3 4 5

10、遲到的 人 要罰站。

1 2 3

二、答案

1、(4)(1)(3)(2)(5)(6)

The homeless who often walks around in the neighborhood

主詞 形容詞子句，形容主詞(in the neighborhood是地方，放後面)

used to be an actor.

動詞 主詞補語

2、(2)(1)(3)(4)

The down payment of this house is 20% of the total price.

主詞 動詞 主詞補語

3、(1)(4)(5)(3)(2)

The kidnappers released the hostage after they took the ransom.

主詞 動詞 受詞 時間放後面

4、(1) (3)(2)(4)(5)

His goal of life is to be a vet.

主詞 動詞 主詞補語

5、(3)(2)(1)(4)(5)

The realtor who showed you the house yesterday is senior.

主詞 形容詞子句，形容主詞(yesterday放後面) 動詞 主詞
補語

6、(2)(1) (3) (4)

The hairdresser who permed your hair has lots of customers.

主詞 形容詞子句，形容主詞 動詞 受詞

7、(1) (2)(3)(4)(5)(6)

I can't accept someone like you

主詞 助動詞 動詞 受詞

who never reflects upon himself.

形容詞子句 形容受詞

8、(1)(4)(3)(2)(6)(5)

Many of those who got married hastily regret afterwards.

主詞

形容詞子句，形容主詞

動詞

時間放後面

9、(2)(1)(3)(4)(5)

The one who discovered gravity was Newton,

主詞

形容詞子句，形容主詞

動詞

主詞補語

who was a great physicist.

形容詞子句，形容主詞補語

10、(2)(1)(3)

Those who are late can't sit.

主詞

形容詞子句，形容主詞

助動詞

動詞

2011/07/21